

EL CRONISTA DEL VALLE

Franqueo
Concertado

SEMANARIO CATOLICO. -- SE PUBLICA LOS SABADOS

AÑO XXII

Redacción y Administración: Alfonso XIII (antes Wilson)

NÚM. 1.090

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
Año . . . 4 Pesetas.—Número suelto . . . 10 céntimos
Pago anticipado

Pozoblanco 31 de Enero de 1931

No se devuelven los originales aun cuando no se publiquen
Anuncios y comunicados precio convencional

Las obras del Cronista Sepúlveda
traducidas al Castellano

El médico especialista

D. Emilio Dueñas García

pasa consulta todos los días en esta ciudad, en enfermedades
de la PIEL y VENEREAS,
en calle Mesón (edificio del Hospital), de 10 a 12.

Parece fuera de duda que en un futuro muy próximo todos podremos conocer, a través de un castellano acendrado y ase- quible, las fructificaciones, hasta ahora inéditas para la inmensa mayoría de nos- otros, de la más destacada y universal men- talidad que ha producido—hasta el día— nuestra casa solariega. Ya—¡por fin!—es un hecho la versión al castellano de las obras del Cronista Sepúlveda.

Hace varios años que don Moisés Moreno Castro, miembro correspondiente en esta ciudad de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba, concibió el propósito de hacer traducir a nuestra lengua la producción enciclopédica de esta lumbrera de nuestro siglo XVI, para que fuera conocida de todos los que teniendo en ello especial curiosidad no hubieran podido satisfacerla, por carecer de la pre- paración necesaria para enfrentarse con el latín refinado y difícil en que, a decir de los eruditos, está plasmada aquélla. Ardua era la empresa, por el dispendio que su realización supondría y por la dificultad de encontrar un latinista experto y dili- gente, de la mayor solvencia científica y literaria, que se comprometiera a traducir las citadas obras con la garantía necesaria para lograr un trabajo decoroso, y así lo manifestamos en nuestro periódico cuando de ello tuvimos noticias.

Mas la primera dificultad apuntada, la del desembolso que se precisaría hacer, fué felizmente allanada gracias al expon- táneo, liberal ofrecimiento hecho por el culto ingeniero de esta ciudad don Fran- cisco Herrero García de Sepúlveda, y por sus hermanos don Alfonso y don Juan, descendientes del Cronista, a condición de que fuera posible encontrar el modelo de traductor deseado.

Muchas han sido las gestiones condu- centes a este objeto, y numerosas las per- sonas consultadas, de reconocida ilustra- ción, a las que se solicitó consejo y refe- rencias que permitieran conocer al buscado traductor; entre ellas, el cultísimo presbí- tero y profesor del Seminario de Ciudad Real, nuestro querido amigo don Raimun- do Romero García, que acogió la idea con todo entusiasmo y, haciéndola suya, confió la traducción a la prestigiosa autoridad del P. Rivas, erudito escritor y amante fervo- roso de los estudios espinosos y difíciles, como puede juzgarse por las siguientes líneas, to-

madras de una carta que dicho señor escribe a su docto colaborador, nuestro paisano don Raimundo:

"Estoy dando la última mano a la Vida "(que yo traduzco "Estudio biográfico"). "El manuscrito se lo mandaré a fines de "éste o primeros del que viene para su revi- sión y corrección; me falta trasladarlo en "limpio y algunos retoques. Esto lo hago "en ratos menos ocupados, pues los de fon- "do los dedico a la Historia de Carlos V, "de la cual estoy terminando el libro III. "Cada día estoy más encariñado con la figu- "ra de Sepúlveda y los ratos que con él "estoy me parecen los más deliciosos y fe- "lices. Es dura la labor, pero él me recom- "pensa por todo, y me parecen minutos las "largas horas que con él paso. Por lo demás, "espero no se les haga larga la espera; pues "obras de esta altura requieren minucioso "y detenidísimo estudio del fondo y de la "forma, consultas frecuentísimas dado el "saber enciclopédico del gran cronista y, "como consecuencia de todo, hace falta un "indispensable y no exiguo crédito de "tiempo."

Informaremos a nuestros lectores de las noticias que tengamos en lo sucesivo sobre asunto tan interesante.

SE ARRIENDA

un piso en calle Garrido, número 28.
Para tratar con su dueño en la misma casa.

Servicios públicos de viajeros

El Negociado de Transportes del Gobier- no civil de la provincia ha dictado el si- guiente aviso:

En armonía con lo que prescribe el arti- culo décimo de la Real orden de fecha 15 Diciembre 1930, publicada en la "Gaceta" de Madrid del 18 del mismo mes de Diciem- bre, en la cual dicta reglas para la aplicación del real decreto de 7 de Octubre último, es indispensable que por todos los concesiona- rios y titulares de los servicios públicos de viajeros de la provincia, tanto regulares de la clase (A) como los discrecionales de la clase (B), presenten en el término de treinta días y por triplicado en la Junta Provincial de Transportes nota expresiva de todos los datos referentes a la explotación de cada servicio en la parte correspondiente a mate- rial que está empleando en su práctica, iti- nerarios de la línea, horarios que cada uno tiene, tarifas que tienen aplicadas, etc., etc.

Lo que en cumplimiento de dicho precep- to reglamentario se publica para conoci- miento de dichos concesionarios y titulares, interesándoles al propio tiempo que dentro del plazo de treinta días concedidos, remitan a la Junta Provincial la nota que se cita, que de no hacerlo le parará el perjuicio a que haya lugar.

Luz eléctrica a todas horas

DE MÁXIMA INTENSIDAD
Y A PRECIO ECONOMICO

Industrias Pecuarias de los Pedroches S. A.

Instalación de timbres eléctricos
cuyo entretenimiento resulta gratuito



Gran Taller de Relojería,
Platería y Mecánica

DE
JOSÉ GARCÍA GARCÍA

JESÚS, 4 POZOBLANCO

Este taller ha sido siempre recomendado como uno de los más importantes en Córdoba durante el tiempo que ha subsistido en aquella capital, por todos sus trabajos, hechos con toda rapi- dez y exactitud, dado que cuenta con las mejores primeras materias empleadas en este ramo y Herramental completo de la mejor calidad y alta precisión.

Esta casa seguirá con la misma norma que hasta aquí ha observado, tanto para su trabajo, como para agradar a este distinguido público en todo cuanto le confie.

Jesús, 4. POZOBLANCO



DEL SINDICATO AGRÍCOLA CATÓLICO

Por error de caja, sufrió varias alteraciones el estado de cuentas del Sindicato de esta ciudad publicado en nuestro número anterior, y con el fin de que nuestros lectores puedan conocer con exactitud el mismo, lo publicamos nuevamente salvando los errores.

ACTIVO

	PESETAS	CTS.
Efectivo metálico en Caja	5.380,	23
Inmuebles	57.500,	00
Préstamos a los socios	1.001.235,	00
Banco Español de Crédito	280.000,	00
" Hispano Americano	15.000,	00
Préstamos 6%	29.860,	73
Banco Español de Crédito	4.727,	20
" Hispano Americano	556,	60
Intereses pendientes	1.394.259,	76

PASIVO

Cuentas a la vista	521.497,	09
" un año	727.758,	25
" seis meses	29.091,	00
" tres meses	1.575,	00
Cts. vista 3%	13.951,	41
" un año 5%	19.447,	43
" seis meses 4%	485,	72
" tres meses 3% %	10,	75
Beneficios de 1930	13.782,	99
Cuenta de Capital	63.410,	12
Gastos de Administración	3.250,	00
Intereses pendientes	1.394.259,	76
Capital en 31-XII-1929	63.410,	12
Beneficios de 1930	13.782,	99
Total fondo reserva previsión	77.193,	11
Mas de fondos del Sindicato	5.085,	00
Saldo total	82.278,	11

Movimiento durante 1930 6.303.644.16

Pozoblanco 31 Diciembre de 1930
El Presidente El Interventor
HIPÓLITO CABRERA CLAUDIO CABALLERO

FRANCISCO CABRERA REDONDO - MÉDICO-DENTISTA
Consulta de 10 a 2

SIEMPRE

le dará la cubierta y cámara que necesite para su coche o camión



KELLY ¡¡¡A MEJOR!!

Inflado de neumáticos GRATIS

ACEITES INGLESES "PRICE'S"

CONCESIÓN Y DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA ESTA REGIÓN

I. CASTRO RUIZ

RONDA DEL MERCADO, 10

TELÉFONO 141

AGENCIA URALITA

Crónica Local

Notas de sociedad

Pasan temporada en el campo don Segundo Delgado Cabrera y familia y la señora doña Catalina Castro, viuda de Casas, e hijos.

Con el mismo fin marchó a sus posesiones don Antonio Herrero Delgado y familia.

Al lado de sus hijos, pasa temporada en ésta la distinguida señora doña M.ª Jesús Herrero, viuda de don José Montero Peralbo, de Dos-Torres.

El jueves de la actual semana recibió las regeneradoras aguas del Bautismo la niña dada a luz por doña Pilar Atalaya Sánchez, esposa del director de la sucursal del Banco Hispano Americano don Francisco Granados Núñez.

El acto se celebró en la parroquia de Santa Catalina, apadrinando a la neófita la simpática señorita Pepita Granados y don Francisco Atalaya Durán tía y abuelo, respectivamente, de la nueva cristiana.

Saludamos al culto abogado de Villanueva de Córdoba, don Patricio Bermudo, y al médico de Villanueva del Duque, don José Benítez.

† En Villanueva de Córdoba ha fallecido nuestro buen amigo y paisano don Bartolomé Muñoz. A sus desconsolados hijos enviamos el pésame más sentido.

Nombramiento

Ha sido nombrado veterinario titular de Granada el joven profesor, paisano nuestro, don Angel Tornero Caballero.

Le agradecemos mucho su atento B. L. M. ofreciéndose en dicho cargo.

SE TRASPASA

establecimiento de Paquetería y Coloniales, sitio céntrico, en condiciones favorables.

Para informes, en la Imprenta de este periódico.

Sebastián Blanco Copado

A. PERALBO, 50

Bebidas de todas clases, Vinos de la Mancha, Villavieiosa y Montilla

Cafés, Coloniales y Chacinas

POZOBLANCO

Los quintos

Ayer marcharon a sus destinos los reclutas del segundo llamamiento del cupo de 1930.

De la Caja de Pozoblanco han sido destinados a la 2.ª región los siguientes: Al regimiento de Pavia, 256; al de Sagunto, 15; al Depósito de Recría, 21; a Sementales, 5; al 2.º regimiento de Artillería de a pie, 67; al 3.º de Zapadores, 16; a Intendencia, 9 y a Sanidad, 3.

Servicio de transportes

Se ha hecho cargo del servicio de transportes y encargos establecido desde Dos-Torres a Pozoblanco, nuestro joven amigo don Manuel Espejo, cuyo servicio le ha sido traspasado por el conocido cosario Casimiro Rodríguez, por no poderlo atender éste dado su delicado estado de salud.

A nuestros suscriptores

Hemos puesto al cobro los recibos de nuestros suscriptores forasteros, correspondientes al año 21.º de este semanario, que comprende los meses de Marzo 1930 al 1931.

Esperamos que los atenderán debidamente y rogamos a los que en sus poblaciones no tengamos corresponsal, envíen su importe por giro postal

A los suscriptores de Córdoba se les ruega recojan sus recibos en el domicilio de don Manuel Rodríguez Moreno, Plaza de Sagasta número 4.

Aniversario

Hoy se cumple el primer aniversario del fallecimiento en Montoro (Córdoba), del venerable anciano don Antonio Jiménez Valverde, padre del escritor y publicista, Sr. Jiménez de González, director de «El Fomento de las Letras» de Madrid.

Con tan triste motivo, reiteramos a nuestro estimado amigo y colaborador el testimonio de nuestra condolencia.

Muerta por quemaduras

El día 26 de los corrientes, falleció en su domicilio, calle Prisión número 6, la vecina de esta ciudad Adolfa Bejarano Viso, de 72 años de edad, a consecuencias de numerosas y horribles quemaduras que se produjo al emprenderse las ropas cuando se encontraba al lado de la lumbre.

Le prestó los primeros auxilios el médico don Emilio Dueñas, quien dió parte al Juzgado, personándose seguidamente en el lugar del suceso el competente y digno señor Juez de Instrucción don Gregorio Prados Ramos que tomó declaración a mencionada mujer, la que falleció a las pocas horas, después de recibir los Santos Sacramentos.

El señor Juez instruyó las diligencias oportunas, ordenando la práctica de la autopsia que se verificó al siguiente día.

El hecho fué casual. Sinceramente manifestamos nuestro pésame a la familia doliente.

Teatro Renacimiento

Esta noche, a las nueve, se proyectará el interesante drama del Oeste en diez partes, titulado «El oca de una raza», por Dix-Wilson y Wallace Beery.

Mañana domingo, estreno de la moderna superproducción Paramount, interpretada por el más famoso y popular actor de la pantalla, Maurice Chevalier, titulada «La canción de París», obra en la que llegó a la cumbre de la popularidad este colosal artista.

Cine Ideal

(SALON DEL POSITO)

Esta noche se proyectará la bonita película titulada «Reclutas a retaguardia» y una interesante revista.

Mañana domingo, la superproducción Paramount, «Esclava por Amor» y la cinta cómica «Amor de colegiala».

SE VENDEN

las casas números 70, 72, 72 duplicado y 61 de la calle Muñoz de Sepúlveda.

Para tratar, con Marcial Fernández, en la misma calle, núm. 80

SE OFRECE

para toda clase de bordados a máquina

JULIANA DUEÑAS

CALLE ANCHA N.º 36

SE ALQUILA

la casa n.º 13 de la calle Doctor Rodríguez Blanco.

Para informes, Ronda del Mercado, 5.

SEBASTIÁN PORRAS MARQUEZ

PRACTICANTE DE MEDICINA Y CIRUGIA

SE ADMITEN IGUALAS

AVISOS

Farmacia de D. Antonio Bueno

LEÓN HERERO, 18

Automóviles de alquiler

DE

Juan Ballesteros Calero

Costanilla, 1 y Alfonso XIII, sin n.º

TELÉFONO 4-9

SERVICIO PERMANENTE

PRECIOS MUY REDUCIDOS

FÁBRICA DE CURTIDOS

DE

EMILIO GUIJO RAMIREZ

CALLE ANCHA - POZOBLANCO

Especialidad en Beceros engrasados, Cueros, Caballos y Suelas

SE CURTEN PIELS DE ENCARGO

TODO A PRECIOS REDUCIDOS

Automóvil de Alquiler

Servicio permanente

PRECIOS ECONÓMICOS

Victoriano Ballesteros

(SERRANO CHICO)

←→←→←→

Ronda del Mercado, 45 POZOBLANCO

TELÉFONO 150

De Dos-Torres

DE SOCIEDAD

Se halla en franca convalecencia de la enfermedad sufrida, la distinguida señora doña Nemesia Blanco Rico, lo que muy de veras celebramos.

Han llegado de Aranjuez los señores don Manuel García Martín y su distinguida esposa doña Dolores Rey Castillo, a pasar unos días al lado de sus bellísimas hijas y de su hermano el virtuoso párroco don Antonio Rey Castillo.

ELECCION DE ALCALDE Y TENIENTES DE ALCALDE

En virtud a la orden gubernativa mandando que los Ayuntamientos procedieran a la elección de su Alcalde-Presidente, se reunió ayer el pleno municipal en sesión extraordinaria y de conformidad con lo preceptuado en el art. 34 del Estatuto Municipal, fué elegido el competente abogado don Tirso Moreno Fernández, persona honorable, de gran prestigio, merecimientos y excepcionales condiciones, trabajador incansable en pro de cuanto sea beneficioso para los intereses locales y de la clase obrera de la que es decidido defensor, pues nos costa su favorable disposición a amparar y defender los derechos de los humildes y necesitados.

También fueron elegidos para primer temente don Blas Romero Usaola y segundo, don Antonio González Rodríguez.

Las cualidades que concurren en ellos hacen abrigar la esperanza de que su gestión al frente del Municipio ha de colmar los deseos de los más exigentes.

A los muchos plácemes que dichos señores están recibiendo unimos nuestra cordial enhorabuena, deseándoles los mayores aciertos en la nada fácil misión que se les ha encomendado.—

CORRESPONSAL. 27-1-31.

Federico Copé Barbarroja

AGENTE COMERCIAL MATRICULADO

Abonos de la importante sociedad anónima

“CROS”

de Barcelona

Compra-venta de fincas, lanas, ganados, cereales, aceites y cuantas se me encomienden.

BEΛBEBEZZAR (Córdoba)

GRAMÓFONOS RADIO

GRAMOLAS Aparatos Philips

DISCOS Punto Azul y otros

Pida una audición al Agente en esta plaza

Agapito Luna Herrero - Cuartelejo 8

Imp. Pedro López, Pozoblanco



“La Union y El Fenix Español”

Compañía de Seguros reunidos

Capital social, 12.000.000 de Pesetas

Completamente desembolsado

FUNDADA EN EL AÑO 1.864

Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios. Seguros de valores. Seguros contra accidentes.

Seguros marítimos.

Agente regional, ANTONIO VARO

El I. Corazón de María

Gran Fábrica de Velas de Cera

Esmero en la fabricación, garantía en el porcentaje litúrgico de cada clase.

Recomendamos a nuestros clientes comparen nuestros productos con los similares más acreditados.

Clases que elaboramos:

- Para la Sta. Misa con el 60 por 100 de cera
- » Exposición » 30 » » » »
- » Esplendor » 20 » » » »
- » Procesiones » nada cera.

Pedidos al Sr. Sucesor de Vidal Bataller y C.^a

Játiva (Valencia)

BARTOLOMÉ RODRIGUEZ ARÉVALO

Automóviles de alquiler

BENEDICTO XV, 45 TELÉFONO 48

POZOBLANCO

Servicio de Correos y viajeros entre Pozoblanco y Viso de los Pedroches

(Dos expediciones diarias)

Para buenos CHOCOLATES

— LOS DE —

HIPÓLITO CABRERA

POZOBLANCO

CHOCOLATE DE ALMENDRA Especial de la Casa

Lo mejor para meriendas y el más exquisito postre — 075 paquete.

DESIDERIO JURADO AMOR

ESTABLECIMIENTO DE BEBIDAS

ABONOS PEÑARROYA

Expendeduría de Explosivos y Armas de Fuego

Seguros de Incendios "LA ESTRELLA"

Cronista Sepúlveda, 3 POZOBLANCO

"Cafés ARROYO"

(Tueste diario)

Son los preferidos por los inteligentes, por su aroma concentrado y gusto especial que hacen deliciosa la existencia, demostrándolo así la creciente clientela que a diario acude a por tan rico producto.

Si por casualidad V. no los hubiera probado, acuda para hacer un ensayo y quedará convencido de lo que se le dice, que no es otra cosa mas que una realidad.

Otros artículos recomendables:

- MORTADELLA y SALCHICHÓN, marca SIBERIA, de VICH.
- VINOS MANCHEGOS blanco y negro de mesa. MANZANILLA de Sanlúcar
- MONTILLA Y PAIS. — CONSERVAS DE SARDINAS marca MIALU. — PASTA PARA SOPA «ARO». — Galletas ARTIACH. — COMESTIBLES EN GENERAL
- ALPARGATAS. — CORDELERÍA

Viuda de Juan Arroyo Sánchez -- León Herrero, 27

Colegio de S. Francisco de Sales

(PADRES SALESIANOS) CÓRDOBA

Primera y segunda Enseñanza ~ Internos, externos y medio-pensionistas

"SANTA MARIA"

MIGUEL MUÑOZ LEÓN

Almacenes de hierros, aceros, chapas, ferretería, maderas, materiales de construcción y Alfarería

Maquinas de Aserrar - Especialidad en álamo negro

RONDA DEL MERCADO, 3 Y 5. TELÉFONO 4-3

Doctor Rafael Bueno

SANATORIO "LA MAGDALENA"

GUTIERREZ, 20

Medicina.-Cirugía. Enfermedades de los niños
Gabinete de Medicina Física, Rayos X, Diatermia
Corrientes Eléctricas

Lámpara de Cuarzo (luz ultravioleta) para tratamiento de Raquitismo, Escrofulosis, Anemias, enfermedades de la piel y heridas infecciosas

CONSULZA TODOS LOS DIAS DE 11 A 1

Antonio Copé Barbarroja

AGENTE COMERCIAL MATRICULADO

Abonos de la importante sociedad anónima

"CROS" de Barcelona.

Compra-venta de fincas, lanas, ganados, cereales, aceite y cuantas se me encomienden.

Real, 30 - DOS-TORRES (Córdoba)

TINTE

Especialidad en colores para prendas de abrigo, Pellizas, Gabardinas, etc. y negros para lutos.

Blanco especial para lana, algodón, paja etc. Lavados en seco

ARTURO DEL REY

Calle Pedrajas, 53. Pozoblanco

Consultorio del Perpetuo Socorro

MEDICINA, CIRUGÍA Y PARTOS

a cargo del

DOCTOR REDONDO

PLAZA DE CANALEJAS, 8

Próximo RAYOS X y TERMOPENETRACIÓN